

がいこくじん むりょう せんもんか そうだんかい
外国人のための無料専門家相談会

Free Professional Consultation for Foreign Residents

为外国人举办的免费专家咨询会

외국인을 위한 전문가 무료 상담회

विदेशीहरूका लागि विशेषज्ञद्वारा निशुल्क सल्लाह कार्यक्रम

विदेशी नागरिकों को मुफ्त में विशेषज्ञों का परामर्श मिलेगा

Безкоштовна консультація зі спеціалістами для іноземців



にちじ ねん がつ にち ど
日時: 2023年2月18日(土) 13:00~16:00

Date & Time: February 18 (Sat.), 2023 13:00 - 16:00

ばしよ すぎなみくやくしよ なかとう だい かいぎしつ

場所: 杉並区役所 中棟6F第4会議室

すぎなみくあさがやみなみ

杉並区阿佐谷南 1-15-1

Place: The 4th Conference Room
Central Building 6F
Suginami City Office
1-15-1 Asagaya-minami, Suginami-ku



Minami-Asagaya Station, Tokyo Metro Marunouchi Line

JR中央線「阿佐ヶ谷駅」(南口) 徒歩7分
東京メトロ丸ノ内線「南阿佐ヶ谷駅」 徒歩1分

★予約(よやく)してください!

がつ にち きん すぎなみくこうりゅうきょうかい でんわ
2月3日(金)までに杉並区交流協会へ電話か

メールで予約してください。

Please make a reservation by Feb. 3 (Fri.).

ないよう けっこん りこん しごと ねんきん ほけん ぜいきん けんこう
内容: ビザ・結婚・離婚・仕事・年金・保険・税金・健康にかかわる

もんだい せんもんか そうだん ひみつ まも
問題などを専門家に相談できます。※秘密は守ります。

せんもんか べんごし ぎょうせいしよし しゃかいほけん ろうむし りんしょうしんりし ぜいりし よてい
専門家: 弁護士・行政書士・社会保険労務士・臨床心理士・税理士など(予定)

つうやく えいご ちゅうごくご かんこくご ご げんご そうだん
通訳: 英語・中国語・韓国語・ネパール語・ウクライナ語など(ほかの言語は相談してください)

た たくじ がつ にち すぎなみくこうりゅうきょうかい でんわ よやく
その他: 託児があります。(2月3日までに杉並区交流協会へ電話かメールで予約をしてください)

しゅざい いっぱんざいだんほうじん すぎなみくこうりゅうきょうかい
主催: 一般財団法人 杉並区交流協会 Suginami Association for Cultural Exchange

TEL: 03-5378-8833 Mobile: 080-1209-8833 (当日2/18のみ Only on Feb. 18th)

E-mail: info@suginami-kouryu.org HP: <https://suginami-kouryu.org/>

共催: 杉並区 一般財団法人 東京都つながり創生財団 交流協会ホームページ⇒



がいこくじん

むりょうせんもんかそうだんかい

外国人のための無料専門家相談会



べんごし せんもんか むりょう そうだん よやくひつよう よやくうけつけ がつ にち
弁護士などの専門家に無料で相談ができます。予約必要(予約受付は2月3日まで)。

ひみつげんしゆ つうやく たくじ よやくひつよう よやくうけつけ がつ にち
秘密厳守。通訳ボランティアあり。託児があります。予約必要(予約受付は2月3日まで)。

【日時】 2023年2月18日(土) 13:00~16:00

【場所】 杉並区役所中棟6階第4会議室 (杉並区阿佐谷南1-15-1) ※自転車置き場(無料)があります。

JR中央・総武線 阿佐ヶ谷駅徒歩7分 東京メトロ丸ノ内線 南阿佐ヶ谷駅徒歩1分

【専門家】 弁護士・行政書士・社会保険労務士・臨床心理士・税理士(予定)

【通訳】 英語・中国語・韓国語・ネパール語・ウクライナ語(ほかの言語は相談してください)

为外国人举办的免费专家咨询会

可免费向律师等专家进行咨询。需要预约。请于2月3日之前进行预约。

严守秘密。配有翻译志愿者。有托儿服务。需要预约。请于2月3日之前预约。

时间: 2023年2月18日(星期六) 下午1:00~4:00

地点: 杉并区役所中楼6楼第4会议室(杉并区阿佐谷南1-15-1) *有存自行车处(免费)。

JR中央・总武线 阿佐谷站 步行7分钟 东京地铁丸之内线 南阿佐谷站 步行1分钟

专家: 律师、行政书士、社会保険労務士、臨床心理士、税务师(预定)

翻译: 英语、汉语、韩语、尼泊尔语、乌克兰语(有关其它语言, 请与我们商量。)

외국인을 위한 전문가 무료 상담회

변호사등 전문가의 상담을 무료로 받을 수 있습니다. 예약이 필요합니다. (접수는 2월 3일까지)

비밀엄수. 탁아실 있습니다. (접수는 2월 3일까지)

일시: 2023년 2월 18일 (일) 오후 1시부터 ~ 4시까지

장소: 스기나미구청 중동 6층 제 4 회의실(스기나미구 아사가야 미나미 1-15-1) *자전거 보관소(무료)가 있습니다.

JR 중앙·소부선 아사가야역 도보 7분 도쿄 메트로 마루노우치선 미나미아사가야역 도보 1분

전문가: 변호사, 행정서사, 사회보험노무사, 임상심리사, 세무사, 우크라이나어(예정)

통역: 영어, 중국어, 한국어, 네덜어, 우크라이나어 (다른 언어는 상담해주시시오)

Free Professional Consultation for Foreign Residents

You can consult with specialists such as lawyers for free of charge. Reservation is required.

(Please make a reservation by February 3rd.) Your privacy is secured. Volunteer interpreters are available. Free babysitting is also available by reservation. (By February 3rd)

Date & Time: Saturday, February 18, 2023 1:00 - 4:00 p.m.

Place: The 4th Conference Room, Central Building 6F, Suginami City Office

(1-15-1 Asagaya-minami, Suginami-ku) * Free bicycle parking is available.

Seven minutes' walk from JR Asagaya Station or one minute walk from Minami-asagaya Station on Tokyo Metro Marunouchi Line

Specialists: Lawyer, Certified Administrative Procedures Legal Specialist, Labor and Social Security Attorney, Clinical Psychologist, Certified Public Tax Accountant (scheduled)

Interpreters available in: English, Chinese, Korean, Nepali, Ukrainian, etc. (Please inquire for other languages.)

主催: 一般財団法人 杉並区交流協会 Suginami Association for Cultural Exchange

TEL: 03-5378-8833 E-mail: info@suginami-kouryu.org HP: <https://suginami-kouryu.org/>

共催: 杉並区・一般財団法人 東京都つながり創生財団

